

Forfatter: Fibiger, Mathilde

Titel: Udrag fra Clara Raphael

Citation: Fibiger, Mathilde: "Clara Raphael", i Fibiger, Mathilde: *Clara Raphael*, udg. af Lise Busk-Jensen, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1994, s. 311.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-fibiger01-shoot-idm140403938060752/facsimile.pdf> (tilgået 24. april 2024)

Anvendt udgave: Clara Raphael

- 125 *Oratio pro nobis, sancta Virginia*: lat.: bed for os, hellige Jomfru. – *Kjømpenise(s)*: folkevise med mytisk-heroisk indhold.
- 126 *almindelig*: fælles; henviser til trosbekendelsen, hvori der står: »Jeg tror på Helligånden, en hellig, almindelig kirke» (*Deds*'s tekst- og bønnebog s. 5). – *hvorsvel*: skønt.
- 127 *Du skal elske*: Matt. 22,37-39.
- 129 *Cherubfens*: engel. – *Ingemanns »Blanca»*: B.S. Ingemanns (1789-1862) tragedie (1815, opført på Det Kgl. Teater 1816), citeret V, 1, s. 181; egl.: »I Paradisets Myrthesale. – *Lykkekrands(e)*: ukendt ord, henviser formentlig til en leg. – *Gaaseurt(er)*: fællesbetegnelse for en række kurvblomster som bellis og kamille, hvis blade kan afrives et for et og derved varsle udfaldet af en given sag.
- 131 *indtog*: stemte, påvirkede. – *Baronesse Stampe*: måske dæknavn for baronesse Stampe på Nysø ved Præstø, kendt for at huse Thorvaldsen efter hjemkomsten, jf. bemærkningen om kunstnerens museum s. 135. – *Mahomed*: ældre da. stavemåde for Muhamed. – *Vil Bjerget (...)*: henryder til arab. version af et tyrk. skænteeventyr. Udtrykket bruges om profeten Muhamed, der forgæves forsøger at flytte et bjerg, skønt det siges, at troen kan flytte bjerge (1. Kor. 13,2 og Matt. 17,20); når Muhamed må gå til bjerget i stedet for omvendt, har hans tro ikke været stor nok.
- 132 *det er ikke godt, at Mennesket er alene*: 1. Mos. 2,18. – *den, der har meget*: Luk. 12,48. – *Giv mig dit Hjerte*: Ords. 23,26. – *Idealet*: se n.t.s. 11. – *Peblingssøen*: sø i Kbh.'s nuværende indre by.
- 133 *Elfefolket*: el. elverfolk, naturvæsener som forlækker almindelige mennesker. – *Anusietie*: eftergivelse af straf. – *bygget sit Huus (...)*: Matt. 7,26.
- 134 *forbrudt sig mod en Lov*: det kristne bud og den juridiske lov der kun anerkender forhold mellem mand og kvinde som ægteskab, når det er velsignet i kirken og autoriseret af myndighederne. – *frasagt sig et Misbrug*: fornuftsægteskabets misbrug af kirken og loven til at sanktionere kærlighedsløse forhold; måske også faderens misbrug af sin myndighed til at bestemme over datterens liv og vælge hendes ægtemand.
- 135 *Ladegaardslemmerne*: beboerne på Ladegaarden, der lå på Nørrebro og siden 1822 husede Københavns subsistensløse. – *Takaðresse*: takkeskrivelse. – *Pharisæerne*: de selvretfærdige; opr. et jødisk parti der bekæmpede Jesu lære som vantro. – *dømmer ikke*: Rom. 14,13. – *Udstillingen*: den årlige forårsudstilling på Charlottenborg i Kbh. – *Pygmalion*: skikkelse fra den rom. digter Ovids *Metamorphoses* X, v. 244-297 (2 f.Kr. – 9 e.Kr., da.; *Forvandlinger*, 1831); i stedet for at finde en kone forelskede billedhuggeren Pygmalion sig i en kvindeli-